

Voces en los buses urbanos

Por Adalberto Bolaño Sandoval

Sociolingüística urbana. Alejandro Espinosa Patrón- Adelaida Salcedo Fernández. (2012). Barranquilla: Editorial Uniatónoma. 146 pp.

¿Cómo hablan los barranquilleros? ¿Los atlanticenses? ¿En el carnaval? ¿Cuál es su componente lingüístico? Esas y muchas preguntas es a las que ha dado respuesta el investigador Alejandro Espinosa Patrón desde sus dos primeros libros, y ahora en este que se reseña, en coautoría con Adelaida Salcedo.

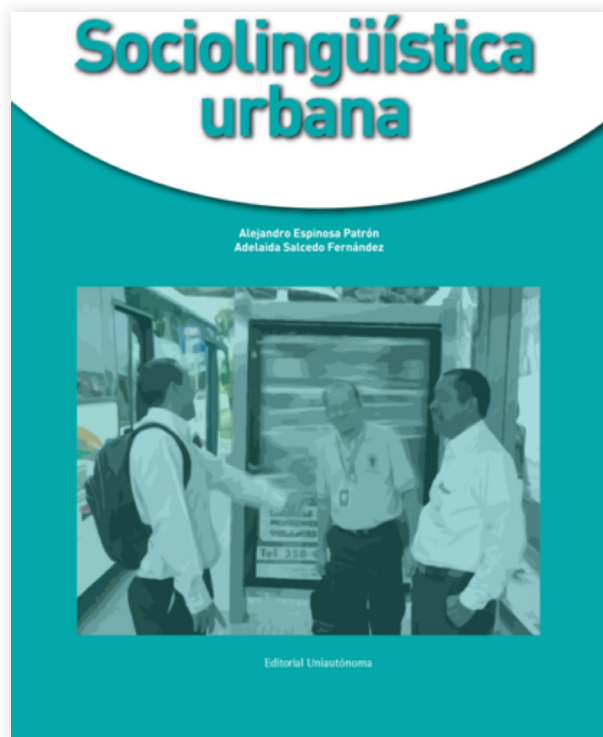
Los textos publicados por Alejandro Espinosa han dado cuenta de cómo se expresan los habitantes del departamento del Atlántico y los barranquilleros. En *Lexicón del Carnaval de Barranquilla* (2010), su primer libro, el investigador eleva el habla utilizada por los barranquilleros a una muestra afamada y sugerente, abierta, en el que las raíces de la diversidad cultural del área y la región se expanden desde su centro neurálgico en una inmediatez transformativa y en profundidad, dando cuenta de que el lenguaje, aún más en una región costera como esta, se transforma mucho más rápidamente.

Dos años después, Espinosa Patrón publica *Lexicón del Departamento del Atlántico*, un texto que amplía y complementa el anterior, pues termina de romper el “escritocentrismo” y da apertura a la traducción de las voces perdidas y de su vivacidad y flujo constantes. Así mismo, el texto recoge tanto la construcción simbólica de la región como la identidad lingüística característica de una comunidad.

Este nuevo libro, *Sociolingüística urbana* (2014), fundamentado en una investigación encauzada a partir del habla o de los intercambios verbales de estudiantes universitarios en una ruta de buses de Barranquilla, revela cómo el léxico de estos muchachos observa una consistencia expositiva llena de particularidades, de una fuerza motivacional discursiva, que conforma una identidad ciudadina esclarecida, un “habla local” que puede llegar a ser singular entre los jóvenes de esta ciudad y muy diferente frente a otras del país. Ese “idiolecto”

How to cite this review:

Espinosa Patrón, Alejandro; Salcedo Fernández, Adelaida (2017) *Sociolingüística urbana*. Universidad Autónoma del Caribe. Presentación Adalberto Bolaño Sandoval. Editorial Uniatónoma. Pp. 186-187



se caracteriza por su fuerza idiosincrática, por su vivacidad, con la cual se identifican dinámicas centrípetas que retratan a un grupo social bien enérgico. Entre esas características (indicadas por Julio Escamilla en otro texto) se cuentan: el uso del humor y la palabra de grueso calibre, su pronunciación y entonación altas, el uso reiterado de dichos y refranes, creación de hipocorísticos y apodos, el acto conversador constante y la facilidad de crear nuevas palabras. El texto presenta argumentos de manera clara, mostrando que los actos de habla espontáneos cobran más vida entre los adolescentes.

Con lo anterior, es de observarse que, como muchas ciudades metropolitanas, se encuentra influida por muchas connotaciones, usos propios, condiciones lingüísticas y extralingüísticas que permiten ver la cualidad léxica sin igual de sus habitantes frente a la ciudad y al mundo.

El texto presentado por Alejandro Espinosa y Adelaida Salcedo tiene como fin mostrarle a la comunidad un modelo comunicativo propio, resultado de un trabajo etnográfico detallado en el que se revelan los innumerables mecanismos lingüísticos que posee una parte importante de la población del Caribe colombiano. Y para ello, los

autores han emprendido una valiosa evaluación teórica inmersa desde una óptica sociolingüística, exponiendo un entramado conceptual que muestra un conocimiento temático acertado. Para ello, la han conjugado con la transcripción del habla de los sujetos de estudio, presentando así buen manejo de la metodología y de la escogencia del corpus, a lo que se agrega una apropiada combinación y comparación de los análisis teóricos con los históricos y los dialectales.

El libro revela una escritura académica elaborada con rigurosidad intelectual y al mismo tiempo flexibilidad en el tratamiento de problemas o temas, ajustada a las necesidades temáticas y argumentativas desde la sociolingüística, la historia y la cultura. Así, adquiere solidez en su exposición teórica, en el desarrollo de los objetivos propuestos y la consecución de los resultados esperados.

Por ser un tema novedoso, el texto contribuye a darle claridad a los problemas sociolingüísticos del habla de los adolescentes y estudiantes universitarios de Barranquilla y propone marcos de análisis que pueden aplicarse a otros estamentos sociales o emplearlo en otras situaciones de estudio.